

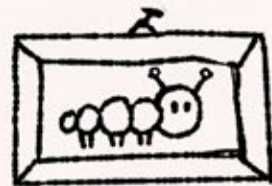


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

Merah Padam Muka Egbert



Philipp Winterberg

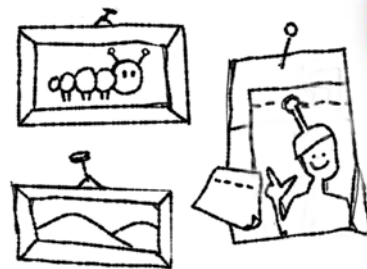
EGBERTO ARROSSISCE

Merah Padam Muka Egbert

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

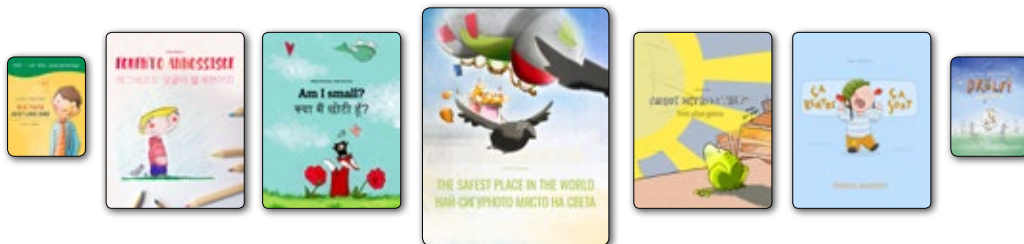
Merah Padam Muka Egbert



Malay (Bahasa Melayu)
Italian (Italiano)

Translation (Malay): Sallehuddin Hadi and OHT Team

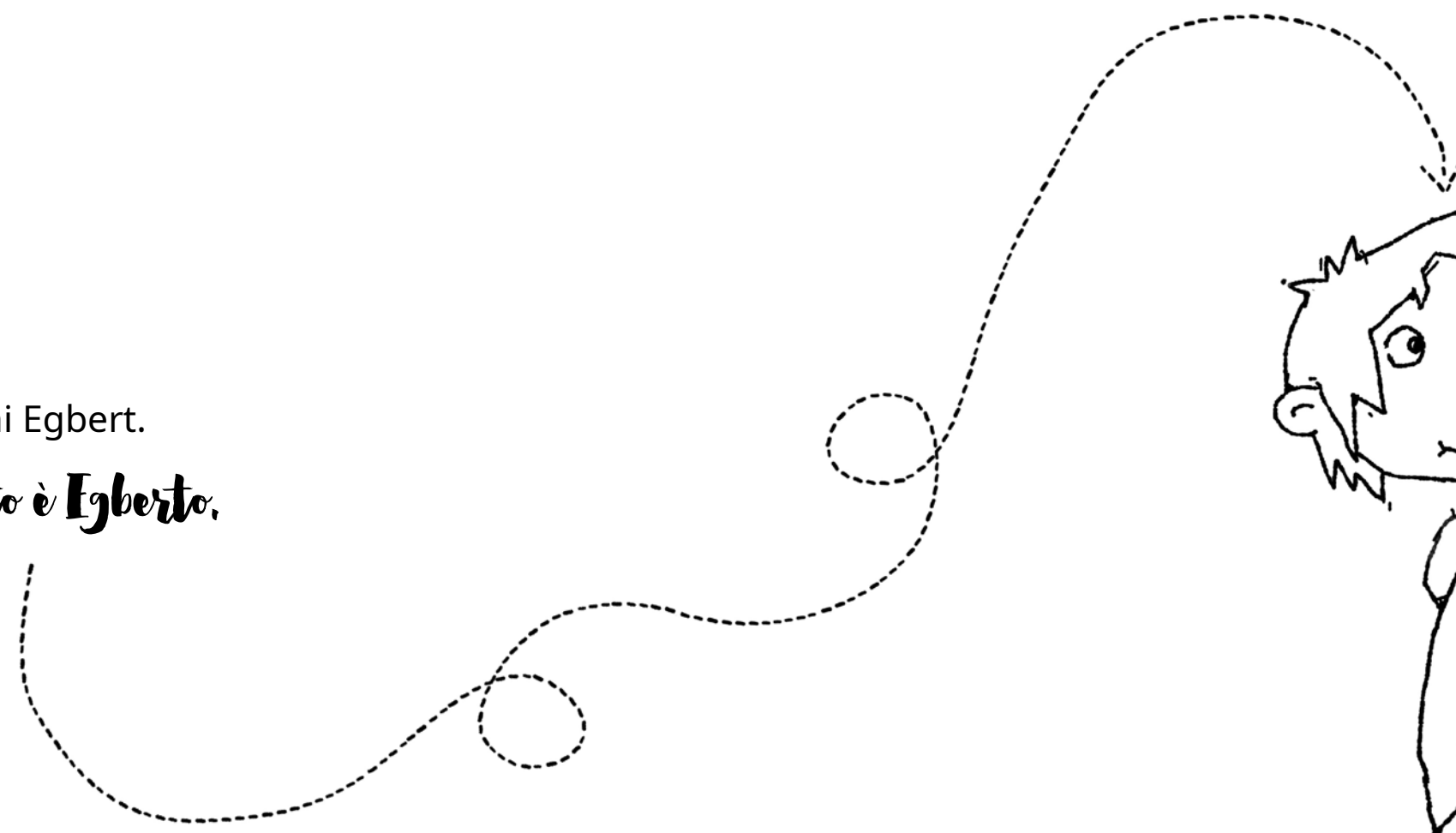
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



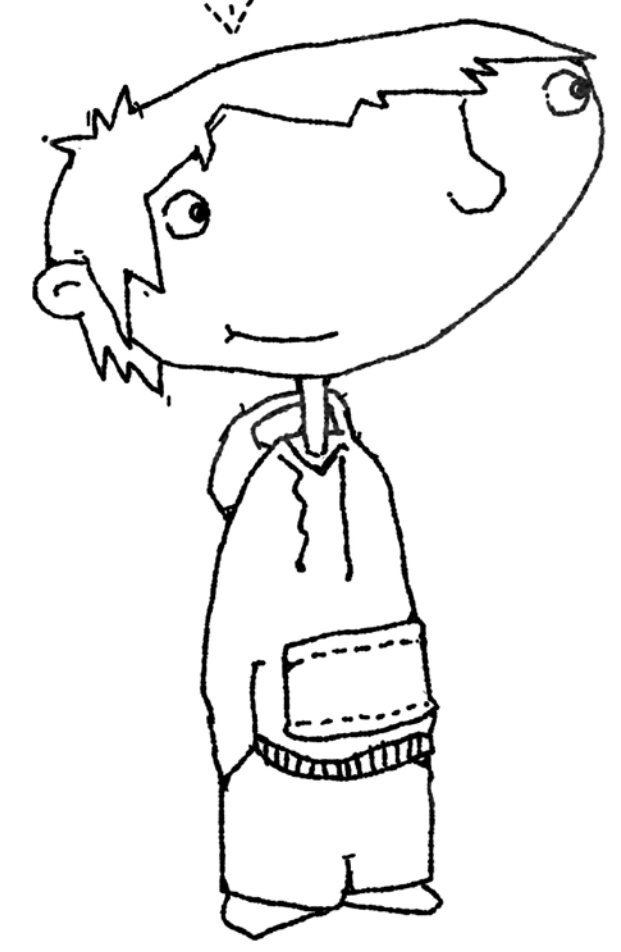
www.philippwinterberg.com



Ini Egbert.
Questo è Egberto.



Saya Egbert.
Sono Egberto.





Egbert suka benda-benda hijau.
Terutamanya zamrud dan naga.

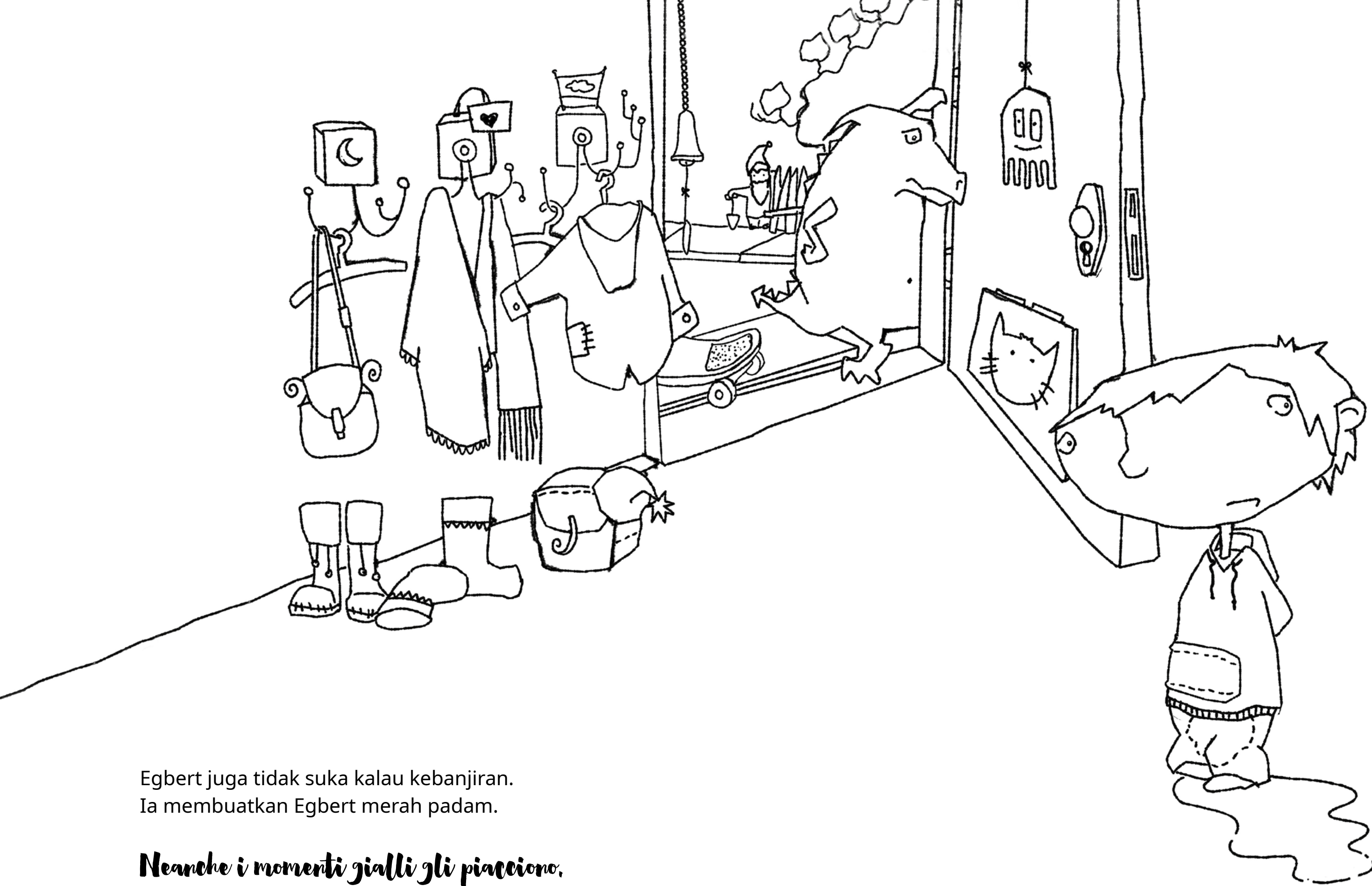
*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

Egbert tidak suka mimpi banjir.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.

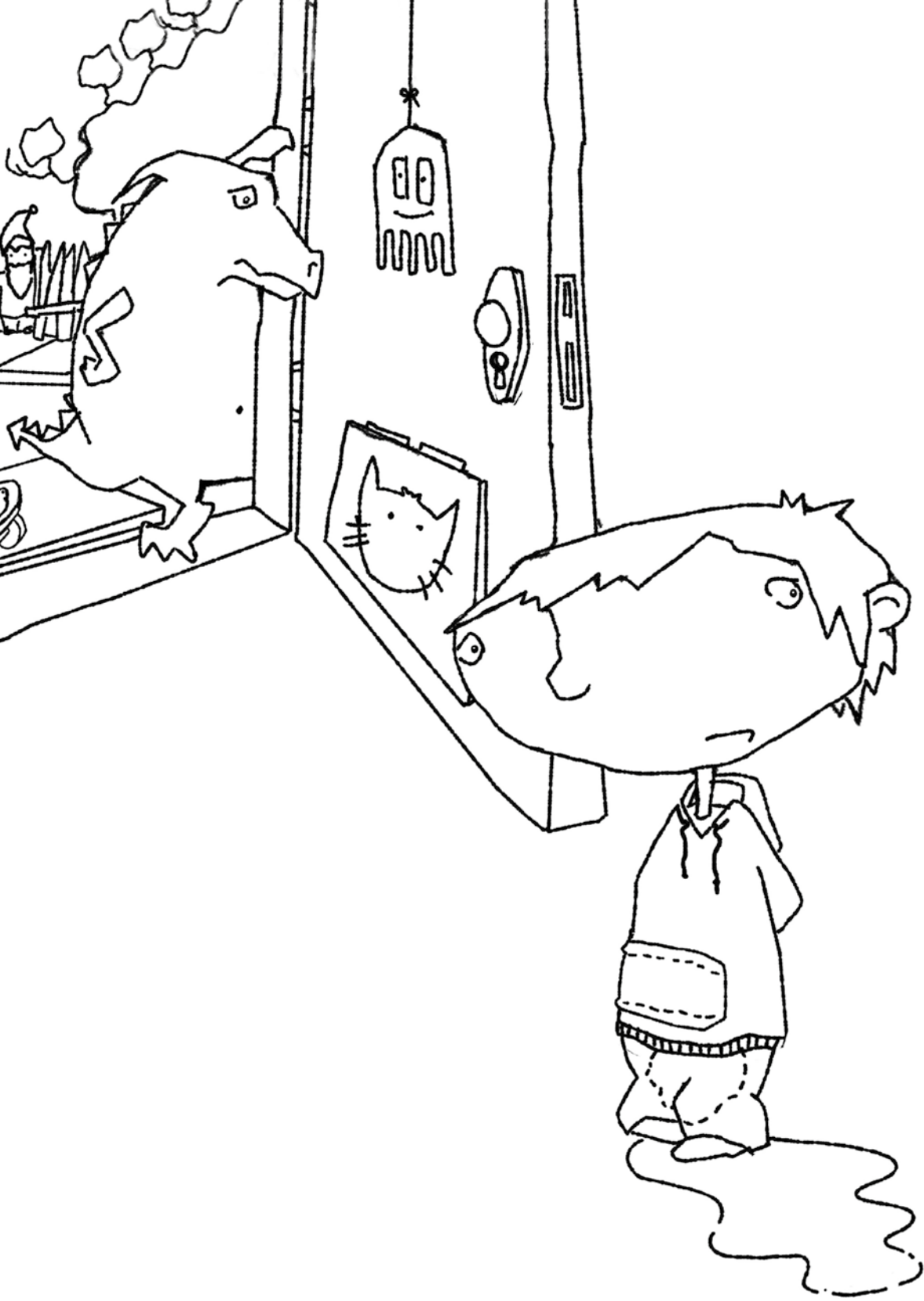






Egbert juga tidak suka kalau kebanjiran.
Ia membuatkan Egbert merah padam.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



Ini Manfred.

Questo è Manfred.





SHUSHUBERT!
SHUSHUBERT!
EGBERT MACAM BAYI!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

Bila Manfred kacau, Egbert juga merah padam.
Sangat marah dan merah.

*Egbert arrossisce anche quando Manfred lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



Bodoh punya Manfred yang jahat!
Kalaulah saya ada mesin yang boleh
membuatkan dia terkencing dalam seluar!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipi nei pantaloni!*



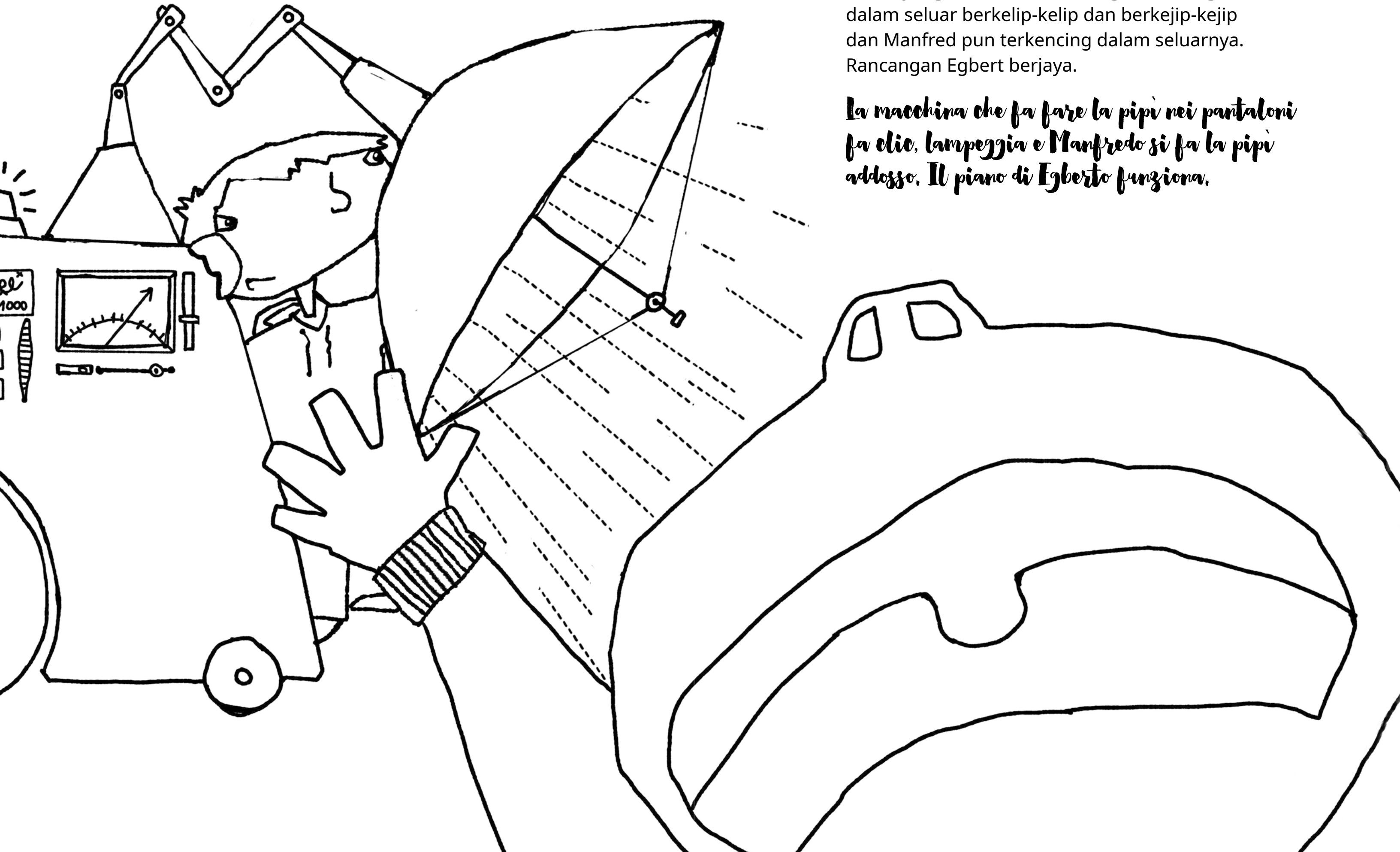


Egbert ada rancangan.
Manfred pasti... terperanjat!

Egbert ha un piano.
Manfredo si farà... una gran risata!





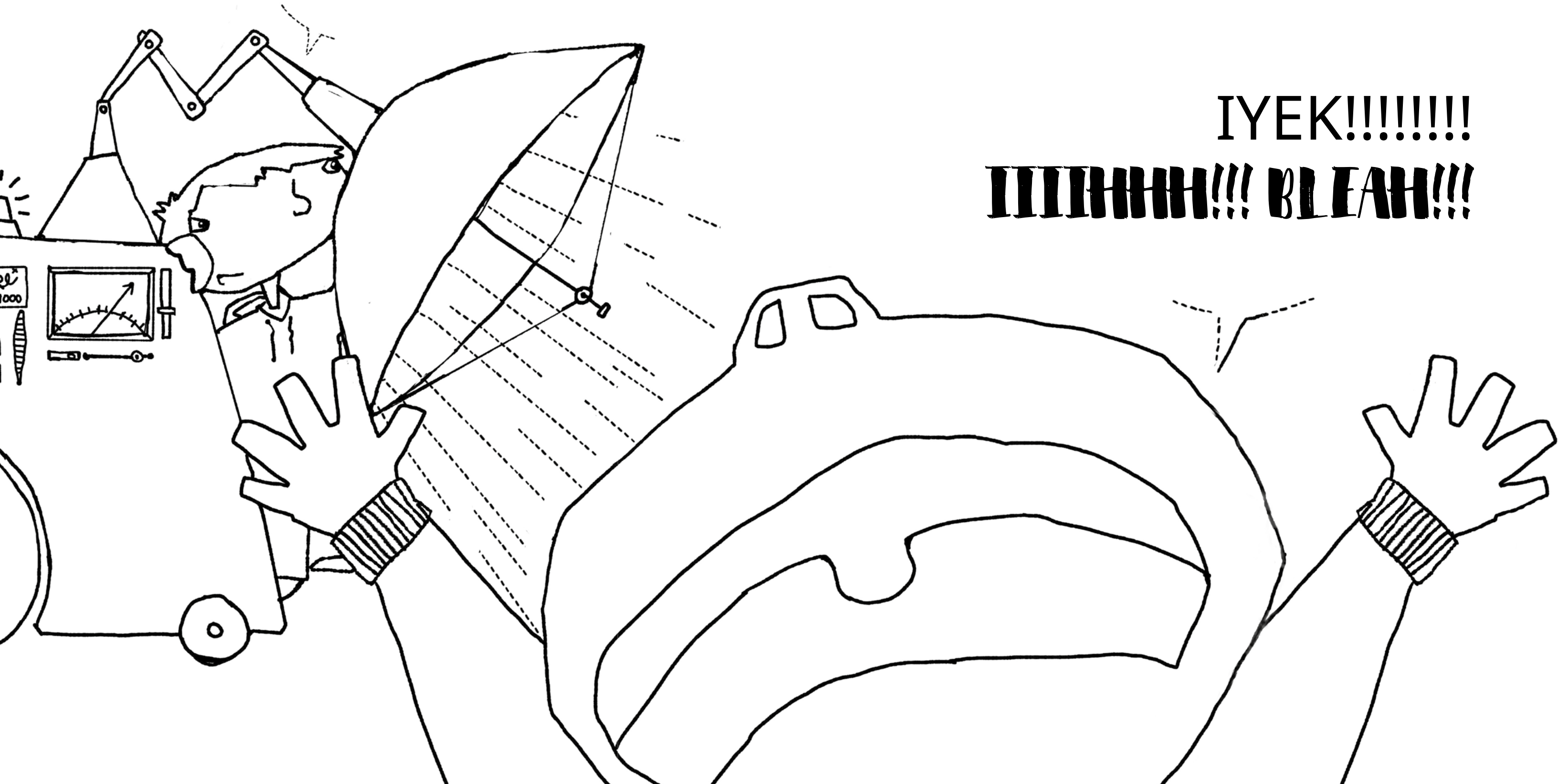


Mesin yang membuat orang terkencing dalam seluar berkelip-kelip dan berkecip-kecip dan Manfred pun terkencing dalam seluarnya. Rancangan Egbert berjaya.

La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì addosso. Il piano di Egberto funziona.

SHUSHUFRED! SHUSHUFRED!
MANFRED MACAM BAYI!

PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!



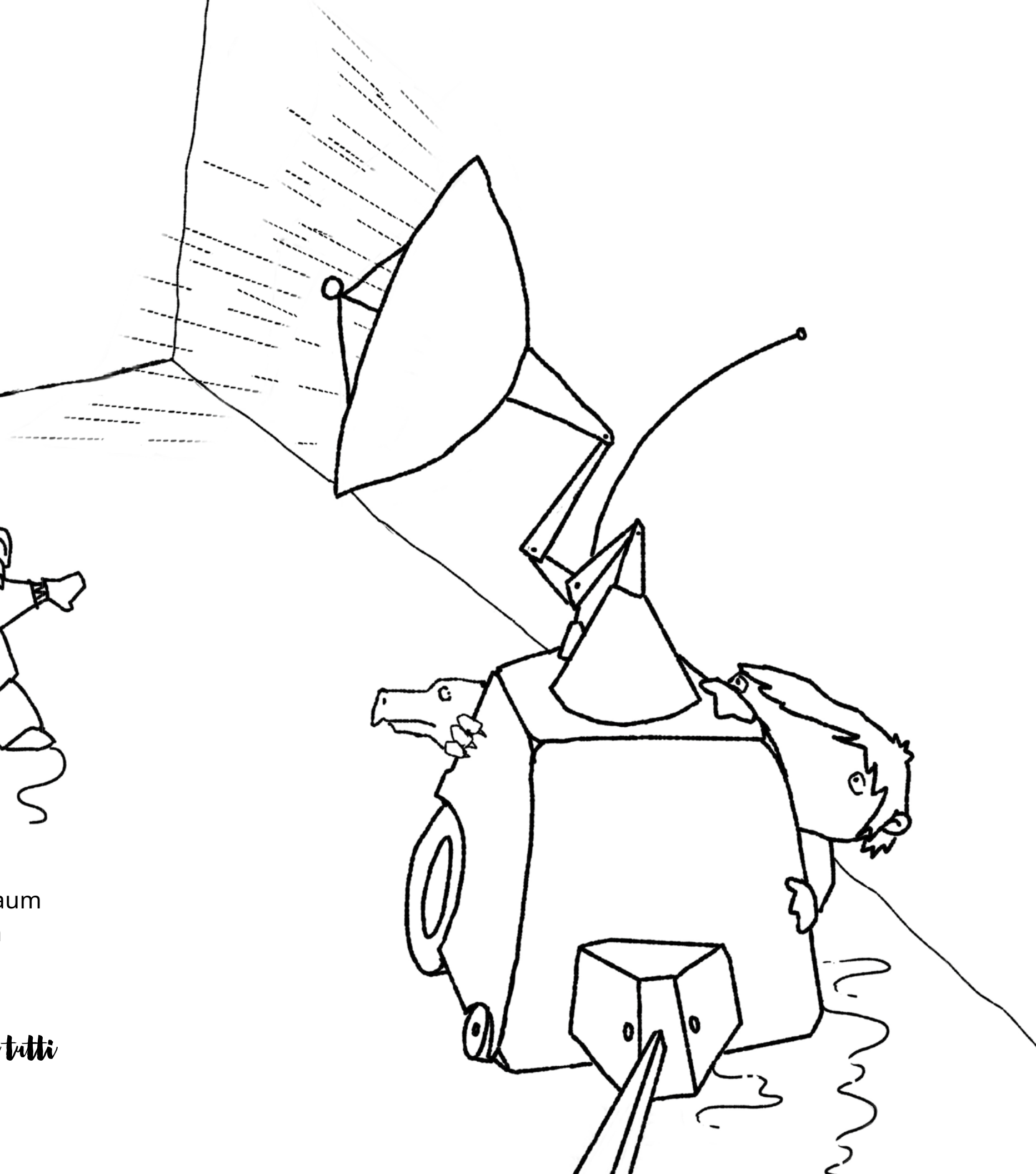
IYEK!!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!

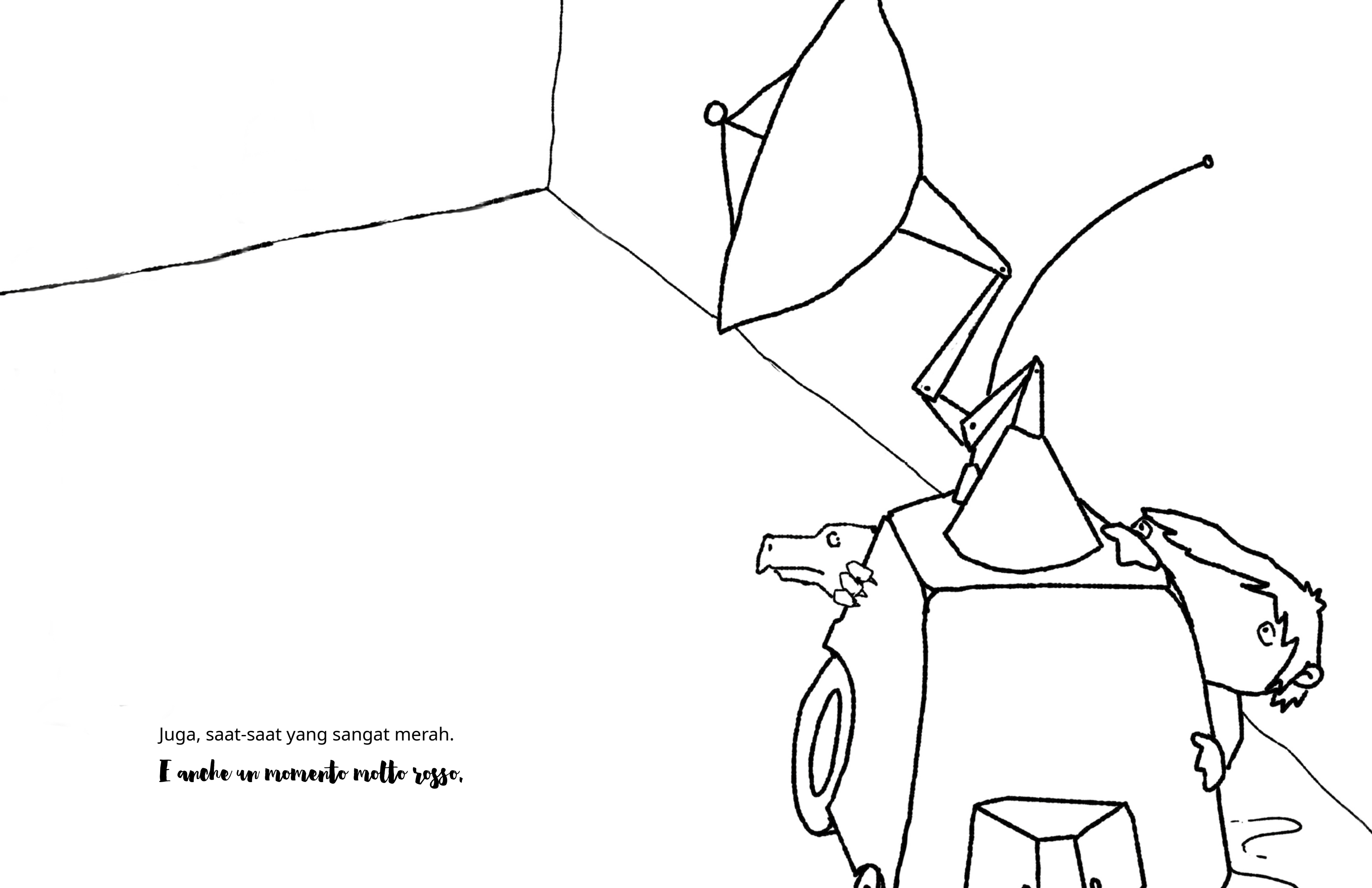




Mesin yang membuat orang terkencing dalam seluar mengaum dan berkelenting-kelentang dan semua orang terkencing dalam seluar mereka. Egbert dan kawannya si naga juga terkencing. Saat-saat kebanjiran.

La macchina che fa fare la pipi nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti se la fanno addosso. Perfino Egbert e il suo amico drago. Un momento molto giallo.





Juga, saat-saat yang sangat merah.

E anche un momento molto rosso.

Oh tidak! Saya telah membuatkan
Manfred menjadi Shushufred dan
saya pula menjadi Egbert yang jahat.
Maafkan saya!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfred
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*



Sedih rasanya.
Saya teringin hendak
bermimpi hijau!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*





















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



